



Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.: General
3 October 2006
Russian
Original: English

Генеральная Ассамблея
Шестьдесят первая сессия
Пункты 11, 27, 44 и 90(n) повестки дня

Совет Безопасности
Шестьдесят первый год

Предотвращение вооруженных конфликтов

**Затянувшиеся конфликты на пространстве
ГУАМ и их последствия для международного
мира, безопасности и развития**

Культура мира

**Всеобщее и полное разоружение: меры укрепления
доверия в региональном и субрегиональном контексте**

**Письмо Временного Поверенного в делах Постоянного
представительства Украины при Организации Объединенных
Наций от 29 сентября 2006 года на имя Генерального
секретаря**

В моем качестве представителя страны — координатора ГУАМ (Грузия, Украина, Азербайджанская Республика и Республика Молдова) имею честь настоящим препроводить заявление Совета министров иностранных государств — членов ГУАМ, принятое на совещании на уровне министров Организации за демократию и экономическое развитие — ГУАМ (ОДЭР-ГУАМ), состоявшемся 25 сентября 2006 года в Нью-Йорке (см. приложение).

Буду признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пунктам 11, 27, 44 и 90(n) и в качестве документа Совета Безопасности.

(Подпись) Виктор **Крыжановски**
Временный Поверенный в делах



**Приложение к письму Временного Поверенного в делах
Постоянного представительства Украины при Организации
Объединенных Наций от 29 сентября 2006 года на имя
Генерального секретаря**

[Подлинный текст на русском языке]

Заявление

**Совета министров иностранных дел стран — членов «Организации
за демократию и экономическое развитие — ГУАМ» в связи
с «референдумом» в приднестровском регионе Республики Молдова**

Министры иностранных дел стран — членов «Организации за демократию и экономическое развитие — ГУАМ» (Грузия, Украина, Азербайджанская Республика и Республика Молдова) заявили решительное неприятие состоявшегося 17 сентября с.г. так называемого «референдума» в приднестровском регионе Республики Молдова и его результатов, которые не имеют юридических последствий с точки зрения международного права.

Этот «референдум» является нелегитимным, и его результаты не могут быть признаны, поскольку противоречат международно признанному суверенитету и территориальной целостности Республики Молдова, принципам и нормам ООН и ОБСЕ в данной сфере, а также не способствуют урегулированию приднестровского конфликта.

Ситуация, в которой проводился данный «референдум», не соответствовала общепризнанным демократическим стандартам и не может рассматриваться как свободное волеизъявление населения из приднестровского региона Республики Молдова.

В этой связи министры иностранных дел стран — членов ГУАМ разделяют заявления Европейского союза, действующего Председателя ОБСЕ, Комитета министров Совета Европы и ряда государств, в которых также не признаются результаты «референдума».

Международное сообщество еще раз подтвердило, что урегулирование приднестровского конфликта возможно лишь через сохранение суверенитета и территориальной целостности Республики Молдова, а также уважение прав и свобод населения на обоих берегах Днестра.

Министры иностранных дел стран — членов ГУАМ призывают участников переговорного процесса в формате «5+2» в наиболее короткие сроки вернуться за стол переговоров и приложить все необходимые усилия для нахождения окончательного и справедливого решения приднестровского конфликта в соответствии с международными стандартами и ранее достигнутыми договоренностями.